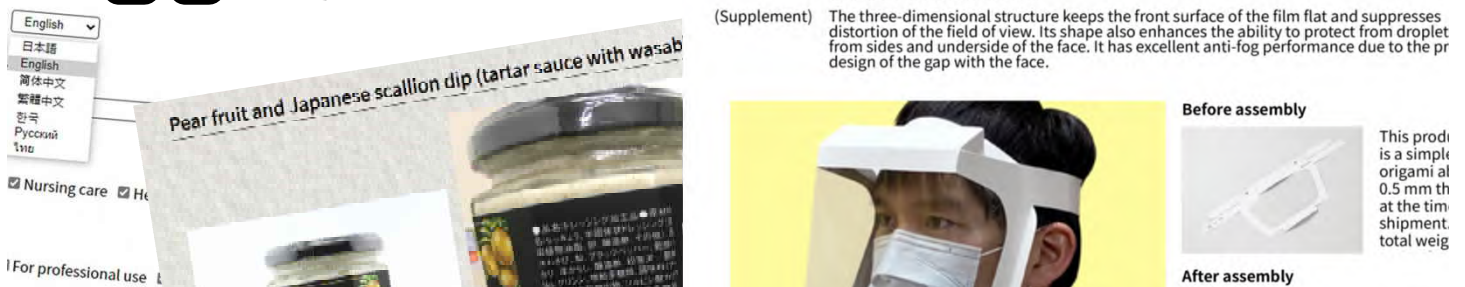


多言語対応（英語・中国語・韓国語・ロシア語など）

# 海外向けの Webカタログを

# 作りませんか？



とっとり国際ビジネスセンターでは、県内企業の海外展開を支援するため、  
県内商材を紹介するWebカタログを製作しています。

## ① 掲載料無料

## ② 多言語対応

日本語の商材情報を元に当センターが外国語への  
翻訳を行います。（英語、中国語、韓国語、ロシア語など）

## ③ 掲載商材を海外バイヤーに紹介

当センターが海外バイヤーに県内商材のPRを行います。  
バイヤー希望により、Web商談の設定等を行います。

※掲載する商材の選定・掲載数の制限を行う場合があります。ご了承ください。  
※商材の情報、写真・動画等の素材について提供をお願いします。



掲載希望の方は、とっとり国際ビジネスセンターまでお問合せください(Tel:0859-30-31061)

# Webカタログ商品紹介ページ

## 英語

### Pear fruit and Japanese scallion dip (tartar sauce with wasabi)

> Competition of two major special products of Tottori prefecture.

It is a dip sauce with concentrated flavors of Nijisseiki Pears (20th Century Pears) and Japanese scallion from Tottori prefecture.



It is a "miracle collaboration" that uses two major special products of Tottori prefecture made with love.

#### Product Details

Suggested retail price (excluding tax)

Net content 150g

#### Raw materials

Japanese scallion, semi-solid dressing (edible vegetable oil, egg, fermented vinegar, etc.), horseradish, pears, black pepper, western mustard, dried parsley, fermented vinegar, powdered agar, sodium acetate, glycine, polysaccharide thickener, seasoning (amino acids), spice extracts, potassium sorbate, trehalose, flavor, soybean polysaccharides (contains wheat, soybeans, milk components, eggs, apples)

Expiration date, best before date

Storage temperature range Normal temperature

#### Company Details

Company Tabata Shoten Co., Ltd.

TEL 0857-22-2328

FAX 0857-22-0428

URL <http://www.new-food.net>

#### Email

#### Street address

680-0847 Tottori Prefecture Tottori Tenjincho 69

Specification

商品名、商品特徴  
キャッチコピーなど

動画や画像を掲載  
クリックで拡大表示  
使用シーンや生産現場  
をわかりやすく表示

商品情報  
(小売価格、重量、  
原材料、温度帯等)

企業情報  
(企業名・連絡先等)

クリックで最低注文数  
など更に詳細情報へ

## 多言語対応

### 中国語

梨子水果蔬菜蘸酱 (芥末味道塔塔酱)

本品为日本原装进口，采用新鲜梨子和日本产蔬菜精心调配而成。

<b>商品詳細内容</b> 建议零售价 净含量 150g <b>原材料</b> 梨子、新鲜蔬菜、芥末、发酵醋、鸡蛋、食用植物油、黑胡椒、西式芥末、干欧芹、发酵醋、琼脂、海藻酸钠、甘氨酸、多糖类增稠剂、调味料(氨基酸)、香料提取物、山梨酸钾、海藻糖、风味、大豆多糖(含小麦、大豆、鸡蛋、苹果)	<b>企业詳細内容</b> 公司名称 Tabata Shoten Co., Ltd. 电话 0857-22-2328 传真 0857-22-0428 网站 <a href="http://www.new-food.net">http://www.new-food.net</a> <b>地址</b> 680-0847 Tottori Prefecture Tottori Tenjincho 69
---	--

保存温度 常温

仕様

### 韓国語

배와 락교 디프소스 (와사비 및 타루타루 소스)

도쿄의 특산물인 와사비와 배를 주재료로 만든 디프소스입니다. 맛과 건강 모두를 만족시키는 일본산 품귀가 없는 제품입니다.

<b>상품 상세 정보</b> 소매가격 (세금 별도) 내용량 150g <b>원재료</b> 사과, 신선한 채소, 와사비, 식초, 달걀, 식용유, 흑후추, 서양 겨자, 건조 파슬리, 식초, 감자 전분, 알지닌, 폴리사카라이드 증진제, 향료(아미노산), 향료 추출물, 칼륨 소르베이트, 트레할로스, 맛, 콩 단백질(소맥, 콩, 계란, 사과)	<b>기업 상세 정보</b> 법인명 Tabata Shoten Co., Ltd. TEL 0857-22-2328 FAX 0857-22-0428 URL <a href="http://www.new-food.net">http://www.new-food.net</a> <b>Email</b> 0857-22-2328
--	---

주요 키워드 : 소맥, 계란, 콩 단백질

저장 온도 : 상온

규격

### ロシア語 など...

Дип-соус с грушей и японский лук Бакера (соус тартар с васаби)

Этот продукт является уникальным сочетанием двух основных ферментов ферментации: горчицы и васаби. Он имеет яркий и насыщенный вкус груши сорта 20-го века и японского лука Бакера из префектуры Тоттори.

<b>Информация о продукте</b> Рекомендуемая розничная цена (без налога) Объем 150 г Срок Груша, свежие овощи, васаби, уксус, яйца, растительное масло, черный перец, горчица, ферментированный уксус, порошок крахмала, альгинат натрия, глицин, полисахариды загуститель, специи (аминокислоты), ароматизаторы, сорбат калия, трегалоза, ароматизатор, соевый полисахарид (содержит пшеницу, сою, яйца, яблоки)	<b>Сведения о компании</b> Компания Tabata Shoten Co., Ltd. Телефон 0857-22-2328 Факс 0857-22-0428 URL <a href="http://www.new-food.net">http://www.new-food.net</a> <b>E-mail</b> 0857-22-2328
---	---

Срок хранения: при комнатной температуре

Диапазон температур хранения: комнатная температура

Спецификация